

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 22 marca 2021 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.9.2021.JJęd
Sprawę prowadzi: Justyna Jędrzejewska
Telefon: 95 785 1823
e-mail: justyna.jedrzejewska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Izabela Majka
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

Dotyczy: Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

W dniach od 19 lutego 2021 r. do 5 marca 2021 r. Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor wojewódzki, reprezentujący Wojewodę Lubuskiego, działający na podstawie i w zakresie upoważnienia nr 19/2021 z dnia 19 lutego 2021 r., przeprowadziła kontrolę Pani działalności, jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.*

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2018 r. do dnia 18 lutego 2021 r.

1. Zakres działalności objęty kontrolą.

Kontrola obejmowała swym zakresem zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

2. Ocena skontrolowanej działalności.

Kontrolowaną działalność w zakresie realizacji ww. zadań oceniono pozytywnie.

3. Opis ustalonego stanu faktycznego.

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/3838/05. Wobec powyższego jako tłumacz przysięgły jest Pani uprawniona do sporządzania i poświadczania tłumaczeń z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, a także do sprawdzania i poświadczania tłumaczeń w tym zakresie, sporządzonych przez inne osoby, sporządzania poświadczonych odpisów pism w języku obcym, sprawdzania i poświadczania odpisów pism, sporządzonych w danym języku obcym przez inne osoby, dokonywania tłumaczenia ustnego.

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzystie i czytelnie w wersji papierowej w specjalnie do tego celu przeznaczonej książce, zawierającej rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń. Powyższe spełnia postanowienia art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Z zapisów w repertorium wynika, iż nie odmawia Pani wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W okresie objętym kontrolą, zgodnie ze złożonym przez Panią oświadczeniem nie otrzymywała Pani takich zleceń, w związku z powyższym nie skontrolowano zgodności pobieranego wynagrodzenia ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r. nr 15, poz. 131 ze zm.).

Stwierdzono, że posiada Pani pieczęć zawierającą w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Zgodnie z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tłumacz przysięgły, który uzyskał prawo do wykonywania zawodu, składa wzór podpisu oraz odcisk swojej pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz wojewodzie, właściwemu ze względu na miejsce zamieszkania tłumacza przysięgłego. Ustalono, że dopełniła Pani tego obowiązku w pełnym zakresie.

Podstawa prawna:

* art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326)

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie ustaleń kontroli i przestanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.